DC413
DC415

402112-48 RO

Traducere a instrucţiunilor originale

Figura 1

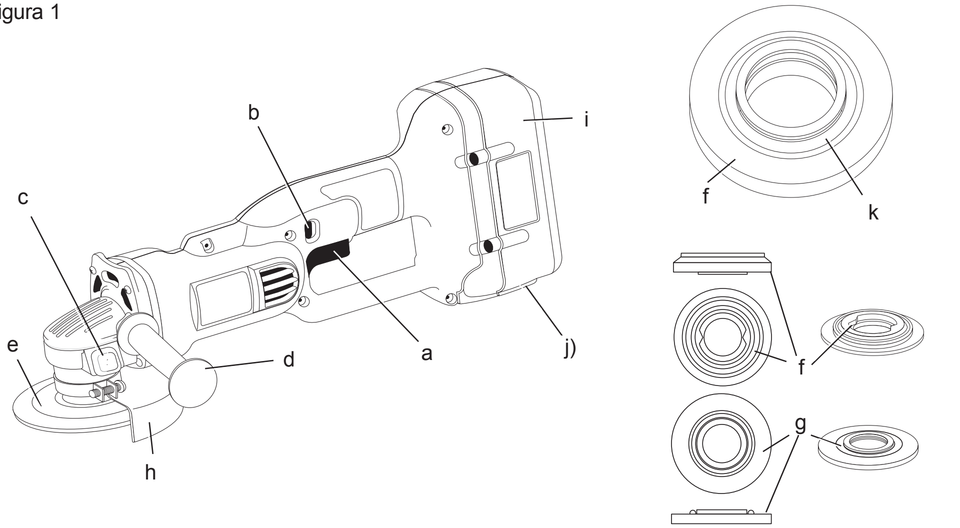


Figura 2

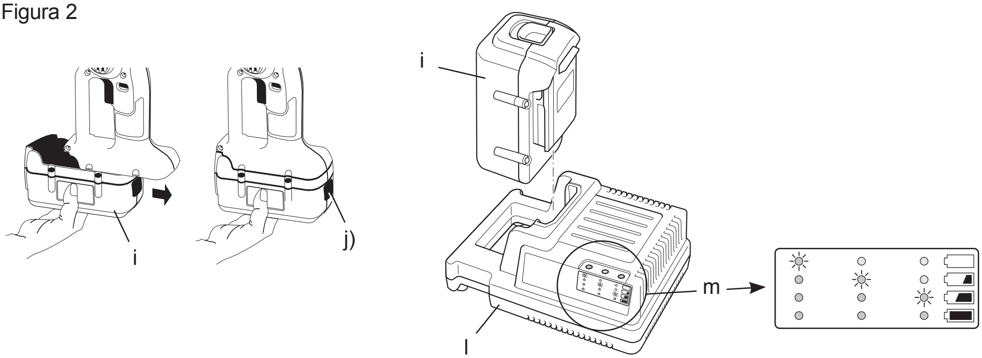


Figura 3

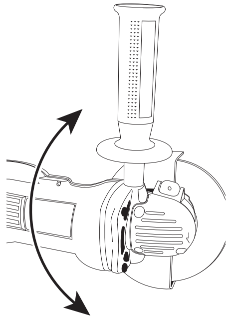


Figura 4

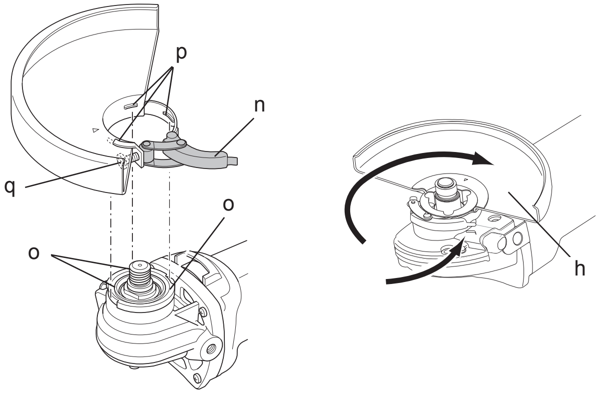


Figura 5

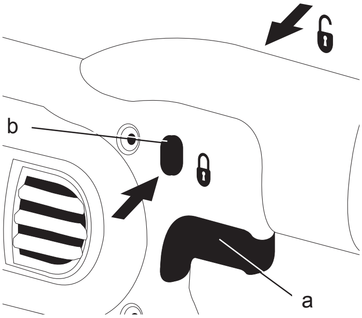


Figura 6

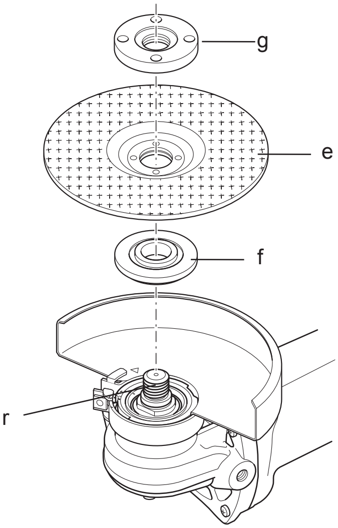


Figura 7

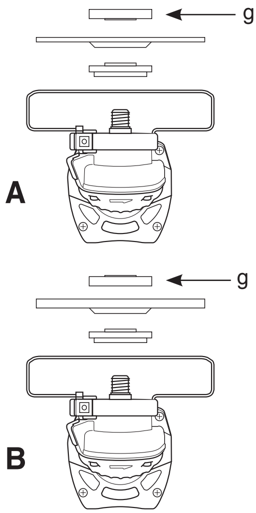
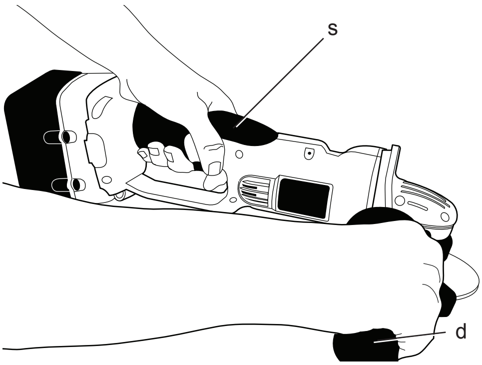


Figura 8



POLIZOR UNGHIULAR PENTRU LURCRU INTENS, CU ACUMULATOR DC413/DC415

Felicitări!

Aţi ales o unealtă DEWALT. Anii de experienţă, cercetarea şi inovarea minuţioase în ceea ce priveşte produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificaţii tehnice

		DC413	DC415
Tensiune	V	28	36
Tip		2	2
Putere absorbită	W	630	815
Turaţie in gol/turaţie nominală	min^{-1}	6.500	6.500
Diametru disc	mm	125	125
Diametru ax		M14	M14
Greutate	kg	2,3*	2,3*

* greutatea include mânerul lateral şi apărătoarea

L_{PA} (presiune sonoră)	dB(A)	77	79
K_{PA} (marjă presiune sonoră)	dB(A)	3	3
L_{WA} (putere sonoră)	dB(A)	88	90
K_{WA} (marjă putere sonoră)	dB(A)	3	3

Valorile totale ale vibraţiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 60745:

Valoarea nivelului vibraţiilor la a_h polizarea suprafeţelor			
$a_{h,AG}$ =	m/s²	4,5	4,5
marjă K =	m/s²	1,5	1,5
Valoarea nivelului vibraţiilor a_h şlefuire cu discuri			
$a_{h,DS}$ =	m/s²	<2,5	<2,5
Marjă K =	m/s²	1,5	1,5

Nivelul vibraţiilor menţionat în această fişă de informaţii a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

AVERTISMENT: *Nivelul declarat al vibraţiilor este valabil pentru principalele aplicaţii ale uneltei. Totuşi, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisia de vibraţii poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibraţii în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcţionează însă nu efectuează practic nicio operaţie. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificaţi măsuri suplimentare de siguranţă pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, cum ar fi: efectuaţi întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstraţi mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Acumulator		DE9280	DE9360
Tip acumulator		Li-Ion	Li-Ion
Tensiune	$V_{C.C.}$	28	36
Capacitate	A_h	2,2	2,2
Greutate	kg	0,92	1,0

Încărcător		DE9000
Tensiune reţea	$V_{c.a.}$	230
Tip acumulator		28 V, 36 V Li-Ion
Timp aprox. de încărcare	min	60 (acumulatori 2,0 Ah)
Greutate	kg	0,9

Siguranţe		
Europa	Unelte la 230 V	10 Amperi, reţea electrică
Marea Britanie şi Irlanda	Unelte la 230 V	13 Amperi, ştechere introduse

Definiţii: Instrucţiuni de siguranţă

Definiţiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiţi manualul şi să fiţi atenţi la aceste simboluri.

PERICOL: *Indică o situaţie periculoasă imediată care, dacă nu este evitată,* ***va*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

AVERTISMENT: *Indică o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

ATENŢIE: *Indică o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***vătămări minore sau medii****.*

OBSERVAŢIE: *Indică o practică* ***necorelată cu vătămarea personală*** *care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***daune asupra bunurilor****.*

Denotă riscul de electrocutare.

Denotă riscul de incendiu.

Declaraţia de conformitate CE

DIRECTIVA PENTRU UTILAJE

DC413/DC415

DEWALT declară că aceste produse descrise în „Specificaţiile tehnice" sunt conforme cu normele: 98/37/CE (până la 28 dec. 2009), 2006/42/CE (de la 29 dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directiva 2004/108/CE. Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să contactaţi DEWALT la următoarea adresă sau să consultaţi coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic şi face această declaraţie în numele DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepreşedinte Inginerie şi Dezvoltarea Produsului
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
23.11.2009

AVERTISMENT: *Pentru a reduce riscul vătămării, citiţi manualul de instrucţiuni.*

Avertizări generale de siguranţă privind uneltele electrice

AVERTISMENT! Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile. *Nerespectarea avertizărilor şi a instrucţiunilor poate conduce la electrocutare, incendii şi/sau vătămări grave.*

PĂSTRAŢI TOATE AVERTIZĂRILE ŞI INSTRUCŢIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la reţeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.

1) SIGURANŢA ÎN ZONA DE LUCRU

a) ***Păstraţi zona de lucru curată şi bine iluminată.*** *Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.*

b) ***Nu operaţi uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezenţa lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.*

c) ***Ţineţi la distanţă copiii şi persoanele din jur în timp ce operaţi o unealtă electrică.*** *Distragerea atenţiei poate conduce la pierderea controlului.*

2) SIGURANŢA ELECTRICĂ

a) ***Ştecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificaţi niciodată ştecherul în vreun fel. Nu***

folosiţi adaptoare pentru ştechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă). *Ştecherele nemodificate şi prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.*

b) ***Evitaţi contactul corpului cu suprafeţele împământate precum ţevi, radiatoare, cuptoare şi frigidere.*** *Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafeţele împământate sau legate la masă.*

c) ***Nu expuneţi uneltele electrice la ploaie sau condiţii de umezeală.*** *Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.*

d) ***Nu manipulaţi necorespunzător cablul. Nu utilizaţi niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Ţineţi cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente în mişcare.*** *Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.*

e) ***Atunci când operaţi o unealtă de lucru în aer liber, utilizaţi un prelungitor pentru exterior.*** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) ***În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spaţiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizaţi o alimentare cu protecţie pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).*** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*

3) SIGURANŢA PERSONALĂ

a) ***Fiţi precauţi, fiţi atenţi la ceea ce faceţi şi respectaţi regulile de bun simţ atunci când operaţi o unealtă electrică. Nu utilizaţi o unealtă electrică atunci când sunteţi obosiţi sau când vă aflaţi sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicaţiei.*** *Un moment de neatenţie în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) ***Utilizaţi echipamentul de protecţie personală. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie.*** *Echipamentul de protecţie precum măştile anti-praf, încălţămintea de siguranţă antiderapantă, căştile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiţii de lucru vor reduce vătămările personale.*

c) ***Preîntâmpinaţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că întrerupătorul se află în poziţia oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare şi/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice ţinând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziţia pornit înlesnesc producerea accidentelor.*

d) ***Îndepărtaţi orice cheie sau cleşte de reglare înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie sau un cleşte rămas ataşat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.*

e) ***Nu vă întindeţi pentru a lucra cu unealta. Menţineţi-vă întotdeauna stabilitatea şi echilibrul.*** *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situaţii neaşteptate.*

f) ***Îmbrăcaţi-vă corespunzător. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstraţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile departe de componentele în mişcare.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mişcare.*

g) ***În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspiraţia şi colectarea prafului, asiguraţi-vă că aceste accesorii sunt conectate şi utilizate în mod corespunzător.*** *Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existenţa acestuia.*

4) UTILIZAREA ŞI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

a) ***Nu forţaţi unealta electrică. Utilizaţi unealta electrică adecvată pentru aplicaţia dvs.*** *Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine şi în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) ***Nu utilizaţi unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziţia pornit şi oprit.*** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă şi trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare şi/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.*** *Aceste măsuri preventive de siguranţă reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) ***Nu depozitaţi uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor şi nu permiteţi persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste***

instrucţiuni să o utilizeze. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.*

e) ***Efectuaţi întreţinerea uneltelor electrice. Verificaţi alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mişcare, ruperea componentelor şi orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeţi repararea uneltei electrice înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreţinute necorespunzător.*

f) ***Păstraţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.*** *Este puţin probabil ca uneltele de tăiat cu tăişuri ascuţite şi întreţinute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai uşor de controlat.*

g) ***Utilizaţi unealta electrică, accesoriile şi cuţitele uneltei etc. conform acestor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei de lucru pentru operaţii diferite de cele conforme destinaţiei de utilizare ar putea conduce la situaţii periculoase.*

5) UTILIZAREA ŞI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATOR

a) ***Reîncărcaţi folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.*** *Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.*

b) ***Utilizaţi uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificaţi.*** *Utilizarea oricăror alţi acumulatori poate genera riscuri de vătămare şi incendiu.*

c) ***Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstraţi-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.*** *Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.*

d) ***În condiţii de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitaţi contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiţi cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultaţi, de urgenţă, medicul.*** *Lichidul evacuat din baterie poate cauza iritaţii sau arsuri.*

6) SERVICE

a) ***Prevedeţi repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.*** *Astfel, vă asiguraţi că este păstrată siguranţa uneltei electrice.*

REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ

Instrucţiuni de siguranţă pentru toate operaţiile

a) ***Această unealtă electrică este destinată să funcţioneze ca unealtă de polizat, şlefuit, frecat cu peria de sârmă, lustruit sau debitat. Citiţi toate avertizările de siguranţă, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.*** *Nerespectarea tuturor instrucţiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii şi/sau vătămări grave.*

b) ***Nu utilizaţi accesorii care nu sunt special concepute şi recomandate de către producătorul uneltei.*** *Simplul fapt că un accesoriu poate fi ataşat la unealta dvs. electrică nu asigură operarea în siguranţă.*

c) ***Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puţin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.*** *Accesoriile ce funcţionează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe şi pot ricoşa.*

d) ***Diametrul exterior şi grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în specificaţie capacităţii specifice uneltei dvs. electrice.*** *Accesoriile dimensionate incorect nu pot supravegheate sau controlate în mod adecvat.*

e) ***Dimensiunea mandrinei discurilor, flanşelor, tălpilor de susţinere sau a oricăror alte accesorii trebuie să se potrivească perfect cu axul uneltei electrice.*** *Accesoriile cu orificii de mandrină ce nu se potrivesc cu elementele metalice de montare ale uneltei electrice vor funcţiona neechilibrat, vor vibra în mod excesiv şi pot cauza pierderea controlului.*

f) ***Nu utilizaţi un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectaţi accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea aşchiilor formate şi a fisurilor, tălpile pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, periile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau***

accesoriul este scăpat pe jos, inspectaţi-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montaţi un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea şi instalarea unui accesoriu, poziţionaţi-vă şi dvs. şi persoanele din jur la distanţă faţă de planul accesoriului rotativ şi utilizaţi unealta electrică la viteză maximă în gol timp de un minut. *În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.*

g) ***Purtaţi echipament de protecţie personală. În funcţie de aplicaţie, utilizaţi o mască pentru faţă, ochelari sau vizoare de protecţie. Dacă este cazul, purtaţi măşti anti-praf, dopuri pentru urechi, mănuşi şi salopetă care să vă protejeze de micile fragmente abrazive sau de fragmente provenind de la piesa de prelucrat.*** *Echipamentul de protecţie pentru ochi trebuie să aibă capacitatea de a opri reziduurile proiectate, rezultate în urma diverselor operaţiuni. Masca anti-praf sau masca de protecţie respiratorie trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în urma operaţiei dvs. Expunerea prelungită la zgomot de înaltă intensitate poate determina pierderea auzului.*

h) ***Ţineţi persoanele din jur la o distanţă sigură faţă de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecţie personală.*** *Fragmentele provenite de la piesa de prelucrat sau dintr-un accesoriu rupt pot fi proiectate şi pot cauza vătămări asupra persoanelor aflate dincolo de zona din apropierea locaţiei efective de operare.*

i) ***Ţineţi unealta electrică exclusiv pe suprafeţele izolate pentru prindere atunci când efectuaţi o operaţie în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.*** *Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea electrocuta operatorul.*

j) ***Poziţionaţi cablul la distanţă faţă de accesoriul care se roteşte.*** *În cazul în care pierdeţi controlul, cablul poate fi tăiat sau agăţat şi mâna sau braţul dvs. poate fi trasă înspre accesoriul care se roteşte.*

k) ***Nu aşezaţi niciodată unealta electrică pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.*** *Accesoriul care se roteşte poate prinde suprafaţa de sprijin şi poate determina mişcarea necontrolată a uneltei electrice.*

l) ***Nu puneţi unealta electrică în funcţiune în timp ce o căraţi pe lângă corp.*** *Contactul accidental cu accesoriul care se roteşte poate determina agăţarea hainelor, trăgând accesoriul înspre corp.*

m) ***Curăţaţi în mod regulat orificiile de aerisire ale uneltei electrice.*** *Ventilatorul motorului va trage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de particule metalice poate cauza pericole electrice.*

n) ***Nu operaţi unealta electrică lângă materiale inflamabile.*** *Scânteile pot aprinde astfel de materiale.*

o) ***Nu utilizaţi accesorii ce necesită agenţi de răcire lichizi.*** *Utilizarea apei sau a altor agenţi de răcire lichizi pot cauza electrocutarea.*

INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ PENTRU TOATE OPERAŢIILE

Cauzele şi măsurile de precauţie adoptate de operator pentru recul

Reculul este o reacţie bruscă a unui disc, tălpii, periei sau a oricărui alt accesoriu care a fost ciupit sau agăţat în timpul rotirii. Ciupirea sau agăţarea determină oprirea rapidă a accesoriului care se roteşte, fapt care, la rândul său, determină împingerea uneltei electrice scăpate de sub control în direcţia opusă celei de rotire a accesoriului din momentul incidentului.

Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agăţat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului ce intră în contact poate săpa în suprafaţa materialului, determinând discul să alunece sau să ricoşeze de pe suprafaţa de lucru. Discul poate sări fie în direcţia înainte, fie înspre operator, în funcţie de direcţia mişcării sale din momentul agăţării. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în astfel de situaţii.

Reculul este rezultatul utilizării greşite şi/sau procedurilor sau condiţiilor incorecte de operare a uneltei şi pot fi evitate adoptând măsurile de precauţie menţionate în continuare:

a) ***Apucaţi ferm unealta electrică şi poziţionaţi-vă corpul şi braţul astfel încât să puteţi rezista forţei unui recul. Utilizaţi***

întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este furnizat, pentru un control maxim în caz de recul sau de reacţie de cuplare în momentul pornirii. *Operatorul poate controla reacţia de cuplare sau forţele de recul dacă sunt adoptate măsuri adecvate de protecţie.*

b) ***Nu poziţionaţi niciodată mâna aproape de accesoriul care se roteşte.*** *Accesoriul poate ricoşa înspre mâna dvs.*

c) ***Nu poziţionaţi corpul în zona în care unealta electrică va ricoşa dacă survine reculul.*** *Reculul va propulsa unealta în direcţia opusă celei de mişcare a roţii din momentul agăţării.*

d) ***Fiţi deosebit de atenţi atunci când lucraţi pe colţuri, muchii ascuţite etc., Evitaţi salturile şi agăţarea accesoriului.*** *Colţurile, muchiile ascuţite sau salturile au tendinţa de a agăţa accesoriile care se rotesc şi determină pierderea controlului sau reculul.*

e) ***Nu ataşaţi o lamă cu lanţ de drujbă pentru lemn sau un disc de ferăstrău cu dinţi.*** *Astfel de discuri generează reculul şi pierderea controlului în mod frecvent.*

Avertizările de siguranţă specifice operaţiilor de polizare şi tăiere abrazivă

a) ***Utilizaţi exclusiv tipuri de discuri recomandate pentru unealta dvs. electrică şi apărătoarea special concepută pentru discul ales.*** *Discurile pentru care unealta electrică nu a fost concepută nu pot fi protejate în mod adecvat şi sunt nesigure.*

b) ***Apărătoarea trebuie ataşată fix pe unealta electrică şi poziţionată pentru siguranţă maximă, astfel încât o suprafaţă minimă a discului să fie expusă în partea dinspre operator.*** *Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discurilor rupte şi de contactul accidental cu discul.*

c) ***Discurile trebuie să fie utilizate numai pentru aplicaţiile recomandate. Spre exemplu: nu polizaţi cu partea laterală a discului de debitat.*** *Discurile abrazive de debitat sunt destinate pentru polizarea periferică, forţele laterale aplicate acestor discuri putând determina sfărâmarea acestora.*

d) ***Utilizaţi întotdeauna flanşe de disc cu dimensiunile şi formele corecte pentru discul pe care l-aţi ales.*** *Flanşele de disc adecvate susţin discul, reducând astfel posibilitatea ruperii acestuia. Flanşele pentru discurile de debitat pot diferi de flanşele pentru discurile de polizat.*

e) ***Nu folosiţi discuri uzate de la unelte electrici de dimensiuni mai mari.*** *Discurile destinate uneltelor electrice de dimensiuni mai mari nu sunt adecvate pentru viteza superioară a unei unelte mai mici şi se pot rupe.*

Avertizări suplimentare de siguranţă specifice operaţiunilor de tăiere abrazivă

a) ***Nu blocaţi discul de debitat sau nu apăsaţi excesiv pe acesta. Nu încercaţi să efectuaţi o tăiere cu o adâncime excesivă.*** *Suprasolicitarea discului măreşte sarcina şi probabilitatea de răsucire şi blocare a discului în tăietură, precum şi posibilitatea producerii reculului sau a ruperii discului.*

b) ***Nu poziţionaţi corpul pe aceeaşi direcţie şi în spatele discului ce se roteşte.*** *În timpul operării, atunci când discul de deplasează în direcţia opusă corpului dvs., eventualul recul ar putea propulsa discul ce se roteşte şi unealta electrică direct înspre dvs.*

c) ***Atunci când discul se blochează sau când se întrerupe debitarea din orice motiv, opriţi unealta electrică şi ţineţi-o în poziţie fixă până când discul se opreşte complet. Nu încercaţi niciodată să scoateţi discul de debitat din tăietură în timp ce acesta se află în mişcare; în caz contrar, va surveni reculul.*** *Examinaţi şi adoptaţi măsuri de corecţie pentru a elimina cauza blocării discului.*

d) ***Nu porniţi din nou operaţiunea de tăiere atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat.*** *Lăsaţi discul să ajungă la turaţie maximă şi reporniţi cu atenţie operaţiunea. Discul se poate bloca, poate aluneca în sus sau poate ricoşa înapoi dacă unealta de lucru este repornită atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat.*

e) ***Susţineţi panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului şi reculul.*** *Piesele mari de prelucrat au tendinţa de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie poziţionate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare şi aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.*

f) ***Acordaţi o atenţie suplimentară atunci când efectuaţi decupaje în pereţi sau în alte zone fără vizibilitate.*** *Discul ce pătrunde în suprafaţa de debitat poate tăia ţevi de gaze sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte, fapt ce poate cauza reculul.*

Avertizări de siguranţă specifice operaţiunilor de şlefuit

a) ***Nu utilizaţi discuri cu şmilgher supradimensionate. Urmaţi recomandările producătorului atunci când selectaţi tipul de şmirghel.*** *Şmilgherul mai mare, care depăşeşte marginile tălpii de şlefuit prezintă risc de sfâşiere şi poate determina distrugerea, ruperea discului sau reculul.*

Avertizări de siguranţă specifice operaţiunilor de lustruire

a) ***Nu permiteţi rotirea liberă a vreunei porţiuni desprinse din calota de polişat sau a sforilor de fixare ale acesteia. Pliaţi sau tăiaţi sforile de fixare desprinse.*** *Sforile de fixare desprinse şi care se rotesc se pot încurca în jurul degetelor dvs. sau se pot agăţa de piesa de prelucrat.*

Avertizări de siguranţă specifice operaţiunilor de frecare cu perii de sârmă

a) ***Reţineţi că firele de sârmă sunt proiectate din perie chiar şi în timpul operării obişnuite. Nu suprasolicitaţi periile de sârma aplicând o sarcină excesivă asupra unealta.*** *Firele de sârmă pot penetra cu uşurinţă îmbrăcămintea subţire şi/sau pielea.*

b) ***Dacă se recomandă utilizarea unei apărători pentru frecarea cu perii de sârmă, nu permiteţi niciun fel de contact al discului de sârmă cu apărătoarea.*** *Discul de sârmă îşi poate mări diametrul datorită lucrării şi forţelor centrifuge.*

Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranţă corespunzătoare şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

– *Afectarea auzului.*

– *Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.*

– *Riscul de arsuri datorate accesoriilor care devin fierbinţi în timpul funcţionării.*

– *Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.*

– *Riscul de pulberi provenite de la substanţe periculoase.*

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afişate pe unealtă:



Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.



Purtaţi echipament de protecţie pentru urechi.



Purtaţi echipament de protecţie pentru ochi.

AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ

Codul pentru dată, care include, de asemenea, anul de fabricaţie este imprimat pe suprafaţa carcasei ce formează articulaţia de montaj dintre unealtă şi acumulator.

Exemplu:

2009 XX XX
Anul fabricaţiei

Instrucţiuni importante de siguranţă pentru toate încărcătoarele de acumulatori

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI: *Acest manual conţine instrucţiuni importante de siguranţă şi operare pentru încărcătoarele de acumulatori DE9000 .*

- *Înainte de a utiliza încărcătorul, citiţi toate instrucţiunile şi marcajele de atenţionare de pe încărcător, de pe acumulator şi de pe produsul cu acumulator.*



PERICOL: *Pericol de electrocutare. Există o tensiune de 230 de volţi pe bornele de încărcare. Nu puneţi în contact cu obiecte conductibile. Se poate genera şoc electric sau electrocutare.*

AVERTISMENT: *Pericol de şoc electric. Nu lăsaţi niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera şoc electric.*

ATENŢIE: *Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcaţi exclusiv acumulatori reîncărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări şi daune.*

ATENŢIE: *În anumite condiţii, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, lână metalică, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ţinute la distanţă de compartimentele încărcătorului. Deconectaţi întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectaţi încărcătorul înainte de a încerca să îl curăţaţi.*

- ***NU încercaţi să încărcaţi acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.*** *Încărcătorul şi acumulatorul sunt special concepute să funcţioneze împreună.*
- ***Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât cele de încărcare a acumulatorilor reîncărcabili DEWALT.*** *Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, şoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau zăpadă.***
- ***Când deconectaţi încărcătorul, trageţi de ştecher şi nu de cablu.*** *Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ştecherului şi cablului electric.*
- ***Asiguraţi-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta şi că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării***.
- ***Nu utilizaţi un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.*** *Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, şoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu poziţionaţi niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziţionaţi încărcătorul pe o suprafaţă moale ce poate bloca fantele de aerisire şi poate conduce la o căldură internă excesivă.*** *Amplasaţi încărcătorul într-o poziţie ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară şi din partea inferioară a carcasei.*
- ***Nu operaţi încărcătorul cu un cablu sau ştecher deteriorat*** *— prevedeţi imediat înlocuirea acestora.*
- ***Nu operaţi încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.*** *Duceţi-l la un centru de service autorizat.*
- ***Nu dezasamblaţi încărcătorul; duceţi-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operaţii de service sau reparaţii.*** *Reasamblarea incorectă poate genera risc de şoc electric, electrocutare sau incendiu.*
- ***Deconectaţi încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operaţie de curăţare. Astfel se va reduce riscul de şoc electric.*** *Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.*
- *Nu încercaţi* ***NICIODATĂ*** *să conectaţi 2 încărcătoare simultan.*
- ***Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230V. Nu încercaţi să îl utilizaţi cu nicio altă tensiune.*** *Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.*

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Încărcătoarele

Încărcătorul DE9000 acceptă acumulatori Li-Ion de 28 V şi 36 V.

Acest încărcător nu necesită nicio reglare şi este conceput să fie cât mai uşor posibil de operat.

Procedura de încărcare (fig. 2)

PERICOL: *Pericol de electrocutare. Există o tensiune de 230 de volţi pe bornele de încărcare. Nu puneţi în contact cu obiecte conductibile. Pericol de şoc electric sau electrocutare.*

1. Conectaţi încărcătorul (l) la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceţi acumulatorul în staţia de încărcare. Încărcătorul este echipat cu un indicator de încărcare cu trei LED-uri care va clipi în funcţie de stadiul de încărcare al acumulatorului.

3. Finalizarea încărcării este indicată de cele trei lumini roşii care va rămâne APRINSE continuu. Acumulatorul este complet încărcat şi poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător.

NOTĂ: Pentru a asigura performanţa şi durata de viaţă maximă a acumulatorilor Li-Ion, încărcaţi acumulatorul timp de minim 10 ore înainte de prima utilizare.

Procesul de încărcare

Consultaţi tabelul de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

Starea încărcării	
1 LED clipeşte	< 33%
1 LED clipeşte, 1 LED stă aprins	33–66%
1 LED clipeşte, 2 LED-uri stau aprinse	66-99%
3 LED-uri stau aprinse	100%

Reîmprospătare automată

Modul de reîmprospătare automată va egaliza sau echilibra celulele individuale din acumulator la capacitatea sa maximă. Acumulatorii ar trebui reîmprospătaţi săptămânal sau ori de câte ori acumulatorul nu mai oferă acelaşi randament.

Pentru a reîmprospăta acumulatorul dvs., poziţionaţi-l în încărcător ca de obicei. Lăsaţi acumulatorul timp de cel puţin 10 ore în încărcător.

Decalaj acumulator fierbinte/ rece

Atunci când încărcătorul detectează prezenţa unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta porneşte automat un decalaj pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare a acumulatorului. Această funcţie asigură o durată maximă de viaţă a acumulatorului.

NUMAI PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Acumulatorii Li-Ion sunt prevăzuţi cu un sistem de protecţie electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecţie electronic este activat. În acest caz, poziţionaţi acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

Instrucţiuni importante de siguranţă pentru toţi acumulatorii

Atunci când comandaţi acumulatori de schimb, asiguraţi-vă că includeţi numărul de catalog şi tensiunea.

Acumulatorul nu este complet încărcat când îl scoateţi din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul şi încărcătorul, citiţi instrucţiunile de siguranţă de mai jos. Apoi urmaţi procedurile de încărcare menţionate.

CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE

- ***Nu încărcaţi sau nu utilizaţi acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezenţa lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.*
- *Încărcaţi acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.*
- ***NU*** *stropiţi sau nu scufundaţi în apă sau alte lichide.*
- ***Nu depozitaţi sau nu utilizaţi unealta şi acumulatorul în locaţii în care temperatura poate atinge sau depăşi 40° C (105° F) (precum ateliere în aer liber sau construcţii metalice pe timpul verii).***

PERICOL: *Nu încercaţi niciodată să deschideţi acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceţi în încărcător. Nu striviţi, nu scăpaţi sau nu deterioraţi acumulatorul. Nu utilizaţi un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înţepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera şoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deterioraţi trebuie returnaţi la centrul de service pentru reciclare.*

ATENŢIE: Când nu este în funcţiune, poziţionaţi unealta pe partea laterală pe o suprafaţă stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere. *Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi uşor răsturnate.*

INSTRUCŢIUNI SPECIFICE DE SIGURANŢĂ PENTRU LITIU ION (Li-Ion)

- ***Nu incineraţi acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat. Acumulatorul poate exploda în foc.*** *Se creează vapori şi materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arşi.*
- ***În cazul în care acumulatorul intră în contact cu pielea, spălaţi imediat zona cu apă şi săpun delicat.*** *În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiţi ochii deschişi timp de 15 minute sau până când trece iritaţia. În cazul în care este necesară asistenţă medicală, informaţi medicul că electrolitul bateriei este compus dintr-un amestec de carbonaţi organici lichizi şi săruri de litiu.*
- ***Conţinutul celulelor deschise ale acumulatorului pot cauza iritaţie respiratorie.*** *Aerisiţi zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultaţi medicul.*

AVERTISMENT: *Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.*

Transportarea

Acumulatorii Li-Ion DEWALT sunt conformi cu cerinţele de testare prevăzute în UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Partea III, Subsecţiunea 38.3) aşa cum sunt prevăzute în Regulamentul NU privind transportul mărfurilor periculoase.

– Acumulatorii au protecţie eficientă la suprasarcină şi scurtcircuitare internă.
– Au fost asigurate măsuri corespunzătoare pentru prevenirea ruperii forţate şi a contracurentului periculos.
– Conţinutul de litiu este sub valoarea limită.

Acumulatorii Li-Ion DEWALT nu fac obiectul reglementărilor naţionale şi internaţionale aplicabile în cazul mărfurilor periculoase. Totuşi, aceste reglementări devin relevante atunci transportaţi mai mulţi acumulatori la un loc.

- Asiguraţi-vă că acumulatorii sunt ambalaţi conform reglementărilor privind mărfurile periculoase, aşa cum sunt menţionate mai sus, pentru a preveni scurtcircuitarea.

Acumulatorul (fig. 2)

TIP ACUMULATORI

DC413 funcţionează cu acumulatori Li-Ion de 28 volţi.

DC415 funcţionează cu acumulatori Li-Ion de 36 volţi.

Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spaţiu răcoros şi uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi de căldura sau frigul excesive. Pentru performanţa şi durata de viaţă optime ale acumulatorului, depozitaţi acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiţi.

   NOTĂ: Acumulatorii Li-Ion trebuie să fie complet încărcaţi atunci când sunt depozitaţi.
2. Depozitarea pe termen lung nu va afecta acumulatorul sau încărcătorul. În condiţii corespunzătoare, acestea pot fi depozitate pe o perioadă de până la 5 ani.

Etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator indică următoarele pictograme:

Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare

Consultaţi specificaţia tehnică pentru timpul de încărcare

Nu expuneţi la apă

Nu puneţi în contact cu obiecte conductibile

Nu încărcaţi acumulatori deterioraţi

Nu utilizaţi un încărcător deteriorat

Încărcaţi numai la temperaturi cuprinse între 4° C şi 40° C



Prevedeţi imediat înlocuirea cablurilor de alimentare defecte



Problemă la încărcător



Problemă la acumulator



Eliminaţi acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător



Nu incineraţi acumulatorii



Încărcaţi numai cu încărcătoare recomandate DEWALT

Conţinutul ambalajului

Ambalajul conţine:

1 Polizor unghiular

1 Apărătoare Tip 27

1 Mâner lateral anti-vibraţie

1 Set de flanşe

1 Cheie cu două ştifturi

2 Acumulatori (DC413KL/DC415KL)

1 Încărcător pentru acumulatori (DC413KL/DC415KL)

1 Cutie de transport (DC413KL/DC415KL)

1 Manual de instrucţiuni

1 Schemă explodată

- *Verificaţi eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.*
- *Acordaţi timpul necesar pentru a citi integral şi pentru a înţelege acest manual înaintea utilizării.*

Descriere (fig. 1, 4)

AVERTISMENT: *Nu modificaţi niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare personală.*

a. Întrerupător de pornire

b. Buton de siguranţă

c. Buton de blocare a axului

d. Mâner lateral

e. Disc abraziv

f. Flanşă de susţinere antiblocare

g. Piuliţă filetată de fixare

h. Apărătoare Tip 27

i. Acumulator

j. Buton de detaşare a acumulatorului

DESTINAŢIA DE UTILIZARE

Polizoarele unghiulare pentru regim greu DC413/DC415 au fost concepute pentru aplicaţii profesionale de polizare şi debitare.

NU utilizaţi alte discuri de polizor decât cele cu zona centrală adâncită şi discuri lamelare.

NU utilizaţi în condiţii de umezeală sau în prezenţa lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste polizoare unghiulare pentru regim greu sunt unelte electrice profesionale.

NU permiteţi copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentaţi.

Siguranţa electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificaţi întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii.

Unealta dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.

AVERTISMENT: *Unităţile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranţă, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală şi cea secundară.*

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizaţi un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unelte (consultaţi specificaţia tehnică). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm^2; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizaţi un tambur cu cablu, desfăşuraţi întotdeauna complet cablul.

ASAMBLARE ŞI REGLAJE

⚠ ***AVERTISMENT:** Înainte de asamblare şi reglaj, scoateţi întotdeauna încărcătorul. Opriţi întotdeauna unealta înainte de a introduce sau de a scoate acumulatorul.*

⚠ ***AVERTISMENT:** Utilizaţi numai acumulatori şi încărcătoare DEWALT.*

Introducerea şi scoaterea acumulatorului din unealtă (fig. 2)

⚠ ***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare personală gravă, asiguraţi-vă că butonul de siguranţă (b) este angrenat pentru a preveni activarea întrerupătorului înainte de scoaterea sau montarea acumulatorului.***

NOTĂ: Asiguraţi-vă că acumulatorul (i) este complet încărcat.

1. Pentru a monta acumulatorul (i), aliniaţi-l cu baza de pe unealtă. Glisaţi acumulatorul în bază şi împingeţi până când face clic pe poziţie.
2. Pentru a scoate acumulatorul, apăsaţi pe butonul de detaşare (j) extrăgând în acelaşi timp acumulatorul afară din bază.

Fixarea mânerului lateral (fig. 1)

Mânerul lateral (d) poate fi montat pe oricare parte a cutiei de viteze, în găurile filetate. Înainte de a utiliza unealta, verificaţi dacă mânerul este strâns bine.

Pentru a spori confortul utilizatorului, cutia de viteze se va roti la 90° pentru operaţiunile de tăiere.

Rotirea cutiei de viteze (fig. 3)

⚠ ***AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi scoateţi acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*

1. Scoateţi cele patru şuruburi in colţuri care ataşează cutia de viteze de carcasa motorului.
2. Fără a separa cutia de viteze de carcasa motorului, rotiţi capul cutiei de viteze în poziţia dorită.

NOTĂ: Dacă cutia de viteze şi carcasa motorului se distanţează cu mai mult de 6,35 mm (1/4"), unealta trebuie reparată şi reasamblată de către un centru de service autorizat DEWALT. Neprezentarea uneltei la service poate determina deteriorarea periei, a motorului şi a lagărului.

3. Montaţi şuruburile la loc pentru a reataşa cutia de viteze de carcasa motorului. Strângeţi şuruburile cu un cuplu de 2,08 Nm (18 in-lbs). Dacă le strângeţi prea tare, acestea se pot deforma.

Montarea si demontarea apărătorii (fig. 4)

⚠ ***AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi scoateţi acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*

⚠ ***ATENŢIE: Apărătoarea trebuie folosită cu toate discurile de polizare, de debitare, cu discurile de şlefuire lamelare, cu periile de sârmă şi cu discurile de sârmă.** Unealta poate fi utilizată fără apărătoare numai atunci când şlefuiţi cu discuri convenţionale de şlefuit. Modelul DC413/DC415 este furnizat cu o apărătoare concepută pentru a fi utilizată cu discuri cu centrul concav (Tip 27) şi discuri de polizat cu butuc (Tip 27). Aceeaşi apărătoare este concepută pentru a fi utilizată cu discuri de şlefuire lamelare (Tip 27 şi 29) şi cu perii de sârmă tip oală.*

⚠ ***ATENŢIE:** Trebuie să utilizaţi apărători împreună cu acest polizor.*

Atunci când utilizaţi polizorul DC413 sau DC415 pentru debitarea metalului sau a zidăriei, TREBUIE utilizată o apărătoare TIP 1. Apărătorile Tip 1 sunt disponibile pentru un cost suplimentar la reprezentanţii DEWALT.

NOTĂ: Vă rugăm să consultaţi **Tabelul accesoriilor de polizat şi debitat** de la sfârşitul acestei secţiuni pentru a vedea alte accesorii ce pot fi utilizate împreună cu aceste polizoare.

1. Deschideţi dispozitivul de prindere al apărătorii (n) şi aliniaţi la opritoarele (p) de pe aceasta cu canalele de pe cutia de viteze (o).

2. Apăsaţi apărătoarea în jos până când canalele acesteia se angrenează şi se rotesc liber în canalul de pe axul cutiei de viteze.
3. Menţinând dispozitivul de prindere al apărătorii deschis, rotiţi apărătoarea (h) în poziţia de lucru dorită. Corpul acesteia trebuie poziţionat între ax şi operator pentru a-i asigura acestuia protecţie maximă.
4. Închideţi bine dispozitivul de prindere al apărătorii pe cutia de viteze. Atunci când dispozitivul de prindere este închis, ar trebui să nu puteţi roti apărătoarea cu mâna. Nu utilizaţi polizorul când apărătoarea nu este bine strânsă sau maneta de prindere este în poziţia deschis.
5. Pentru a scoate apărătoarea, deschideţi dispozitivul de prindere al acesteia, rotiţi-o în aşa fel încât opritoarele să fie aliniate cu canalele şi trageţi-o în sus.

NOTĂ: Apărătoarea este reglată deja din fabrică la diametrul axului cutiei de viteze. Dacă, după o perioadă de timp apărătoarea se slăbeşte, strângeţi şurubul de reglare (q), ţinând maneta de prindere în poziţia închis şi având apărătoarea montată pe unealtă.

⚠ ***ATENŢIE:*** *Nu utilizaţi unealta dacă apărătoarea nu poate fi strânsă de la maneta de reglare. Pentru a reduce riscul de vătămare personală, duceţi unealta şi apărătoarea la un centru de service pentru a repara sau a înlocui apărătoarea.*

OBSERVAŢIE: *Pentru a reduce riscul deteriorării uneltei, nu strângeţi şurubul de reglare având maneta de prindere în poziţia deschis. Pot apărea deteriorări nedetectabile ale apărătorii sau ale butucului de montare.*

NOTĂ: Operaţiunile de polizare a marginilor sau de tăiere pot fi efectuate cu discuri de Tip 27 construite şi destinate acestui scop; discurile cu grosime de 6,35 mm (1/4") sunt destinate pentru polizarea suprafeţelor în timp ce discurile de 3,17 mm (1/8") sunt destinate pentru polizarea marginilor.

Înainte de utilizare

- Instalaţi apărătoarea şi discul sau roata corespunzătoare. Nu utilizaţi excesiv discurile sau roţile uzate.
- Asiguraţi-vă că flanşa internă şi cea externă sunt montate corect.
- Asiguraţi-vă că discul sau roata se roteşte în direcţia săgeţilor de pe accesoriu şi unealtă.

OPERARE

Instrucţiuni de utilizare

⚠ ***AVERTISMENT:*** *Respectaţi întotdeauna instrucţiunile de siguranţă şi reglementările aplicabile.*

⚠ ***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi deconectaţi-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.***

⚠ ***AVERTISMENT:***

- *Asiguraţi-vă că toate materialele de polizat sau debitat sunt fixate pe poziţie.*
- *Aplicaţi o presiune uşoară asupra uneltei. Nu exercitaţi o presiune laterală asupra discului.*
- *Evitaţi exercitarea de suprasarcini. În cazul în care unealta devine fierbinte, lăsaţi-o să funcţioneze câteva minute în gol.*

Poziţia corectă a mâinilor (fig. 8)

⚠ ***AVERTISMENT:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptaţi* ***ÎNTOTDEAUNA*** *o poziţie corectă a mâinilor, conform ilustraţiei.*

⚠ ***AVERTISMENT:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, ţineţi* ***ÎNTOTDEAUNA*** *unealta ferm pentru a fi pregătiţi pentru o reacţie neaşteptată.*

Poziţia corectă a mâinilor presupune poziţionarea unei mâini pe mânerul lateral (d) şi a celeilalte mâini pe mânerul principal (s).

Întrerupătorul

BUTONUL DE SIGURANŢĂ ŞI ÎNTRERUPĂTORUL DE DECLANŞARE (FIG. 5)

Unealta dumneavoastră de debitat este echipată cu un buton de siguranţă (b).

Pentru blocarea întrerupătorului de declanşare, apăsaţi butonul de siguranţă aşa cum este descris. Atunci când butonul de siguranţă este apăsat la semnul pentru blocat, unitatea este blocată.

Blocaţi întotdeauna întrerupătorul de declanşare atunci când transportaţi sau depozitaţi unealta pentru evitarea pornirii accidentale.

Pentru a debloca întrerupătorul de declanşare, apăsaţi butonul de siguranţă. Atunci când butonul de siguranţă este apăsat la semnul de deblocare, unitatea este deblocată. Butonul de siguranţă are culoarea **roşie** pentru a indica faptul că întrerupătorul este în poziţia **deblocat** .

Apăsaţi întrerupătorul de declanşare (a) pentru a PORNI unealta. Eliberarea întrerupătorului de declanşare OPREŞTE unealta.

NOTĂ: Această unealtă nu are posibilitatea de blocare a întrerupătorului în poziţia PORNIT şi nu ar trebui niciodată blocat în această poziţie prin orice mijloc.

⚠ ***ATENŢIE:*** *Ţineţi bine mânerul lateral şi corpul uneltei pentru a menţine controlul asupra acesteia la pornire, pe parcursul utilizării şi până când discul sau accesoriul nu se mai roteşte. Asiguraţi-vă că discul s-a oprit complet înainte de a pune unealta jos.*

⚠ ***ATENŢIE:*** *Permiteţi uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafaţa de lucru. Ridicaţi unealta de pe suprafaţa de lucru înainte de a o opri.*

BUTONUL DE BLOCARE A AXULUI

Dispozitivul de blocare a axului este prevăzut pentru a preîntâmpina axul să se rotească în timpul montării sau demontării discurilor. Acţionaţi dispozitivul de blocare a axului numai atunci când unealta este oprită, acumulatorul este scos şi discul s-a oprit complet.

OBSERVAŢIE: *Pentru a reduce riscul de deteriorare a uneltei, nu acţionaţi dispozitivul de blocare a axului în timp ce unealta este în funcţiune. Se va produce deteriorarea uneltei şi accesoriul ataşat se poate desprinde în timpul rotirii, cauzând vătămări.*

Pentru a acţiona dispozitivul de blocare, apăsaţi butonul de blocare a axului şi rotiţi axul până când nu îl mai puteţi mişca.

Montarea şi utilizarea discurilor cu centru concav şi a discurilor de şlefuit lamelare

MONTAREA SI DEMONTAREA DISCURILOR CU BUTUC (FIG. 6)

⚠ ***AVERTISMENT:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi scoateţi acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*

Discurile cu butuc se instalează direct pe axul filetat M14.

1. Înfiletaţi discul pe ax cu mâna.
2. Apăsaţi butonul de blocare a axului şi folosiţi o cheie pentru a strânge butucul discului.
3. Efectuaţi procedura în sens invers pentru a scoate discul.

⚠ ***ATENŢIE:*** *Montarea necorespunzătoare a discului înainte de pornirea uneltei poate determina deteriorarea uneltei sau a discului.*

MONTAREA DISCURILOR FĂRĂ BUTUC (FIG. 7)

⚠ ***AVERTISMENT:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi scoateţi acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*

Discurile de polizat cu centru concav Tip 27 trebuie folosite împreună cu flanşele incluse.

1. Montaţi flanşa de susţinere antiblocare (f) pe ax (r) cu centrul mai ridicat peste disc. Asiguraţi-vă că adâncitura flanşei de susţinere este aşezată pe suprafeţele plane ale axului, împingând şi rotind flanşa înainte de a monta discul(rile).
2. Aşezaţi discul peste flanşa de susţinere, centrându-l pe zona mai proeminentă a flanşei de susţinere.
3. În timp ce apăsaţi butonul de blocare a axului, înfiletaţi piuliţa de fixare (g) pe ax. Dacă discul pe care îl montaţi are o grosime mai mare de 3,17 mm (1/8"), aşezaţi piuliţa filetată de fixare pe ax în aşa fel încât zona centrală mai proeminentă să se potrivească pe centrul discului (Fig. 7A). Dacă discul pe care îl montaţi are o grosime de 3,17 mm (1/8") sau mai mică, aşezaţi piuliţa filetată de fixare pe ax

în aşa fel încât zona centrală mai proeminentă să nu fie aşezată peste disc (Fig. 7B).

4. În timp ce apăsaţi butonul de blocare a axului, înfiletaţi piuliţa de fixare cu o cheie.
5. Pentru a scoate discul, apăsaţi butonul de blocare a axului şi slăbiţi piuliţa filetată de fixare cu o cheie.

NOTĂ: Dacă discul se învârte după ce piuliţa de fixare a fost strânsă, verificaţi orientarea acesteia. Dacă se montează un disc subţire cu centrul de ghidare al piuliţei de fixare aşezat pe acesta, discul se va învârti deoarece înălţimea centrului de ghidare împiedică piuliţa de fixare să ţină discul.

POLIZAREA SUPRAFEŢELOR CU DISCURI DE POLIZAT

1. Permiteţi uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafaţa de lucru.
2. Aplicaţi o presiune minimă asupra suprafeţei de lucru, permiţând uneltei să funcţioneze la viteză maximă. Capacitatea de polizare este cea mai mare atunci când unealta funcţionează la viteză maximă.
3. Menţineţi un unghi cuprins între 20° şi 30° între unealtă şi suprafaţa de lucru.
4. Mişcaţi continuu unealta înainte şi înapoi pentru a evita crearea de şanţuri în suprafaţa de lucru.
5. Ridicaţi unealta de pe suprafaţa de lucru înainte de a o opri. Lăsaţi unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

POLIZAREA MARGINILOR CU DISCURI DE POLIZAT

⚠ ***AVERTISMENT:** Discurile utilizate pentru debitat şi polizat marginile pot crăpa sau ricoşa dacă se îndoaie sau se răsucesc în timp ce unealta este utilizată pentru operaţiuni de debitare sau polizare de adâncime. Pentru a reduce riscul unor vătămări serioase, limitaţi utilizarea acestor discuri cu o apărătoare standard de Tip 27 pentru tăieri şi crestări de suprafaţă [mai mici de 13 mm (1/2") adâncime]. Partea deschisă a apărătorii trebuie poziţionată în partea opusă a operatorului. Pentru tăieturi mai adânci realizate cu un disc de debitat de Tip 1, utilizaţi o apărătoare închisă de Tip 1.*

1. Permiteţi uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafaţa de lucru.
2. Aplicaţi o presiune minimă asupra suprafeţei de lucru, permiţând uneltei să funcţioneze la viteză maximă. Capacitatea de polizare este cea mai mare atunci când unealta funcţionează la viteză maximă.
3. Poziţionaţi-vă în aşa fel încât partea liberă a discului să nu fie îndreptată spre dumneavoastră.
4. Odată ce tăietura este începută şi un canal a fost stabilit în piesa de prelucrat, nu schimbaţi unghiul de tăiere. Schimbarea unghiului poate determina îndoirea discului şi poate cauza ruperea acestuia. Discurile pentru polizat marginile nu sunt concepute să suporte presiuni laterale cauzate de îndoiri.
5. Ridicaţi unealta de pe suprafaţa de lucru înainte de a o opri. Lăsaţi unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

⚠ ***AVERTISMENT:** Nu utilizaţi discuri de polizat marginile sau de debitat pentru polizarea suprafeţelor deoarece aceste discuri nu sunt concepute să suporte presiuni laterale întâlnite în polizarea de suprafaţă. Discul se poate rupe şi pot apărea vătămări personale grave.*

Măsuri de precauţie ce trebuie luate atunci când îndepărtaţi vopseaua

1. Îndepărtarea vopselei pe bază de plumb NU ESTE RECOMANDATĂ datorită dificultăţii de controlare a prafului contaminat. Cel mai mare risc de otrăvire cu plumb este asupra copiilor şi a femeilor însărcinate.
2. Deoarece este dificil de a identifica dacă o vopsea conţine sau nu plumb fără a efectua o analiză chimică, vă recomandăm luarea următoarelor măsuri de precauţie atunci când îndepărtaţi orice fel de vopsea:

SIGURANŢA PERSONALĂ

1. Copiii sau femeile însărcinate nu trebuie să intre în zona de lucru unde se efectuează operaţiuni de îndepărtare a vopselei până când nu s-a efectuat o curăţenie riguroasă.
2. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte mască de praf sau un respirator. Filtrul trebuie înlocuit zilnic sau ori de câte ori purtătorul are dificultăţi de respiraţie.

   NOTĂ: Trebuie folosite doar acele măşti de praf care sunt concepute pentru lucrul în zonele în care este prezent praful sau vapori de vopsea cu plumb. Măştile de vopsit obişnuite nu asigură o astfel de protecţie.

Consultaţi distribuitorul local de echipamente de protecţie pentru alegerea măştii corespunzătoare aprobate NIOSH.

3. Este interzis să MÂNCAŢI, BEŢI SAU SĂ FUMAŢI în zona de lucru pentru a preveni ingerarea particulelor de vopsea contaminate. Lucrătorii trebuie să se spele şi să se cureţe ÎNAINTE de a mânca, bea sau fuma. Mâncarea, băutura sau ţigările nu trebuie lăsate în zona de lucru unde praful se va aşeza pe ele.

SIGURANŢA MEDIULUI

1. Vopseaua trebuie îndepărtată în aşa fel încât să se reducă la maxim cantitatea de praf generată.
2. Zonele în care au loc operaţiuni de îndepărtare a vopselei trebuie sigilate cu foi din plastic cu grosimea de 4 mils (0,16mm).
3. Şlefuirea trebuie făcută în aşa fel încât să se reducă cantitatea de praf de vopsea care ajunge în afara zonei de lucru.

CURĂŢAREA ŞI ELIMINAREA

1. Toate suprafeţele din zona de lucru trebuie aspirate şi curăţate temeinic zilnic pe toată perioada de desfăşurare a proiectului de şlefuire. Sacii de colectare a prafului trebuie înlocuiţi frecvent.
2. Husele din plastic trebuie adunate la un loc şi trebuie eliminate împreună cu orice alte resturi de praf sau de material. Acestea trebuie ambalate în recipiente sigilate pentru colectarea deşeurilor şi eliminaţi conform procedurilor obişnuite de colectare a gunoiului.

   Pe parcursul efectuării curăţeniei, copiii şi femeile însărcinate trebuie ţinuţi la distanţă de proximitatea zonei de lucru.
3. Toate jucăriile, mobilierul care poate fi spălat şi ustensilele utilizate de copii trebuie spălat cu atenţie înainte de a fi reutilizat.

ÎNTREŢINEREA

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreţinere. Funcţionarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei şi de curăţarea în mod regulat.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriţi unealta şi deconectaţi-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii. *Înainte de a reconecta unealta, apăsaţi şi eliberaţi întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.*

Periile uzate

Motorul va fi oprit în mod automat indicând că periile din carbon sunt aproape consumate şi că unealta necesită operaţii de service. Periile de carbon nu pot fi reparate de utilizator. Duceţi unealta la un agent de reparaţii DEWALT autorizat.

Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

OBSERVAŢIE: *Nu lubrifiaţi unealta deoarece acestea pot deteriora componentele interne.*

Curăţarea

AVERTISMENT: *Suflaţi murdăria şi praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul şi în jurul orificiilor de aerisire. Purtaţi echipament de protecţie aprobat pentru ochi şi o mască aprobată de praf atunci când efectuaţi procedura următoare.*

AVERTISMENT: *Nu utilizaţi niciodată solvenţi sau alte produse chimice puternice pentru curăţarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiţi o cârpă umezită doar cu apă şi cu săpun delicat. Nu permiteţi niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundaţi niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

INSTRUCŢIUNI DE CURĂŢARE A ÎNCĂRCĂTORULUI

AVERTISMENT: *Pericol de şoc electric. Deconectaţi încărcătorul de la priză înainte de curăţare. Murdăria şi unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică.*

Nu folosiţi apă sau orice altă soluţie de curăţare.

Accesorii opţionale

AVERTISMENT: *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea lor cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.*

AVERTISMENT*: Accesoriile trebuie să fie corespunzătoare cel puţin vitezei recomandate pe eticheta de avertizare de pe unealtă. Discurile şi alte accesorii care funcţionează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe şi pot provoca vătămări. Accesoriile filetate trebuie să aibă un butuc M14. Toate accesoriile nefiletate trebuie să aibă un orificiu al arborelui de 22,2 mm (7/8"). În caz contrar, este posibil ca acestea să fi fost concepute pentru ferăstraiele circulare. Valorile nominale ale accesoriilor trebuie să fie întotdeauna mai mari decât viteza uneltei, aşa cum este specificată pe plăcuţa de identificare.*

Este important să alegeţi apărătoarea corespunzătoare, tălpile de susţinere şi flanşele potrivite pentru a fi utilizate cu accesoriile polizorului.

Consultaţi reprezentantul dvs. pentru informaţii suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

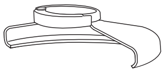
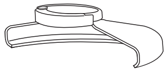
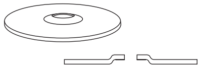
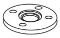
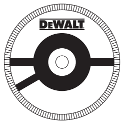
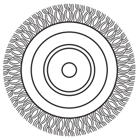
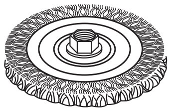
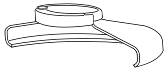
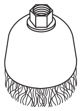
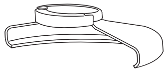
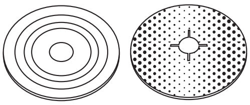
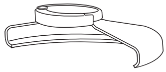
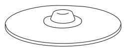
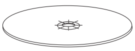
Acumulatorul

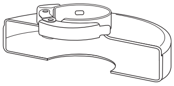
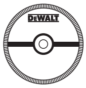
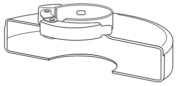
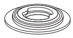
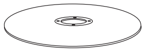
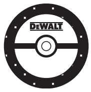
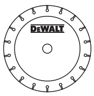
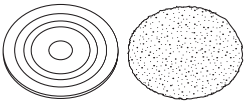
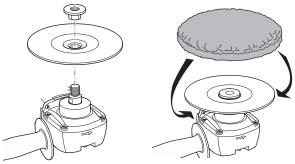
Acest acumulator cu durată lungă de viaţă trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reuşeşte să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu uşurinţă anterior. La sfârşitul duratei sale de utilizare, eliminaţi-l acordând o atenţie cuvenită mediului înconjurător:

- Consumaţi complet acumulatorul, apoi scoateţi-l din unealtă.
- Celulele Li-Ion sunt reciclabile. Duceţi acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectaţi vor fi reciclaţi sau eliminaţi corespunzător.

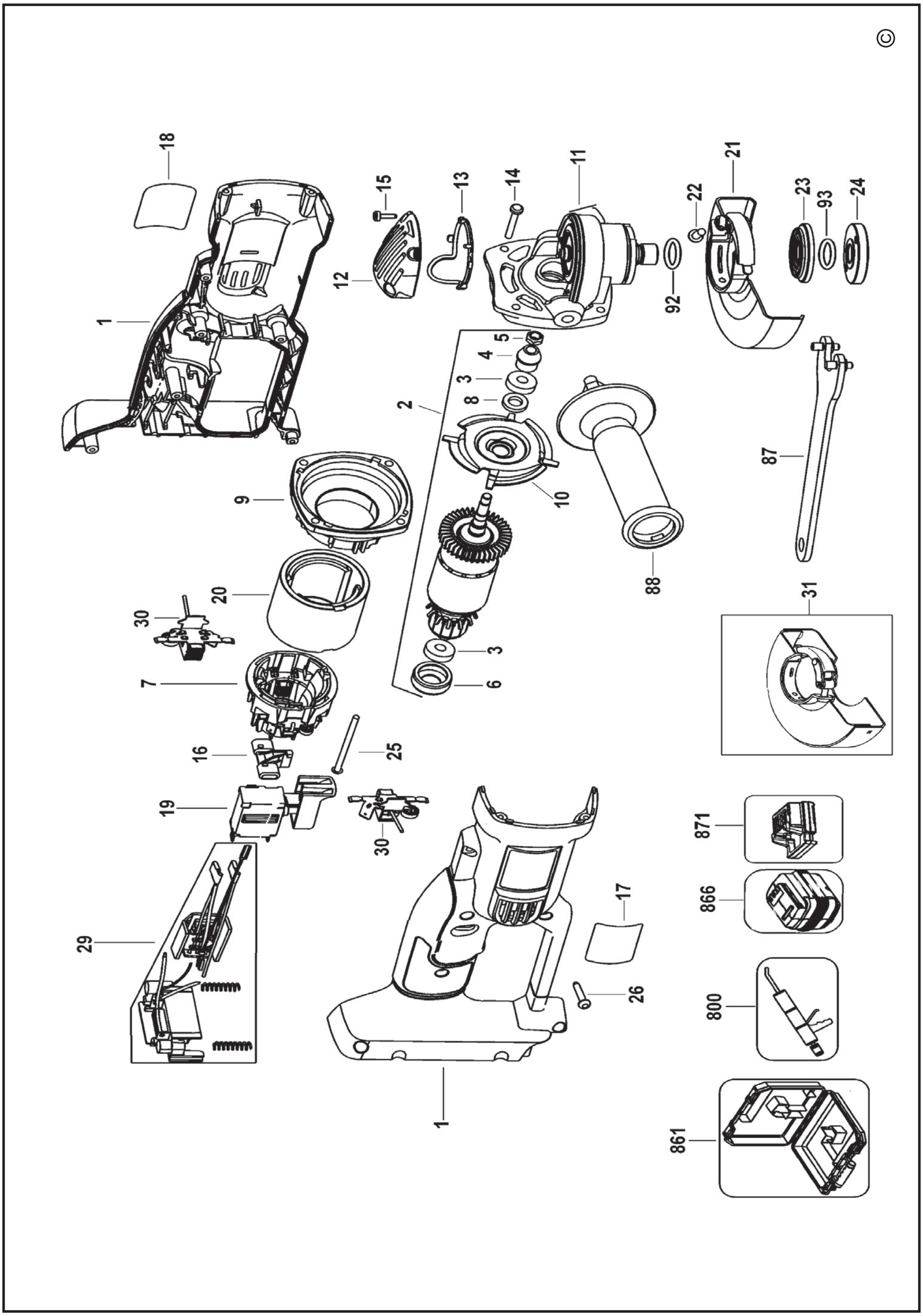
Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

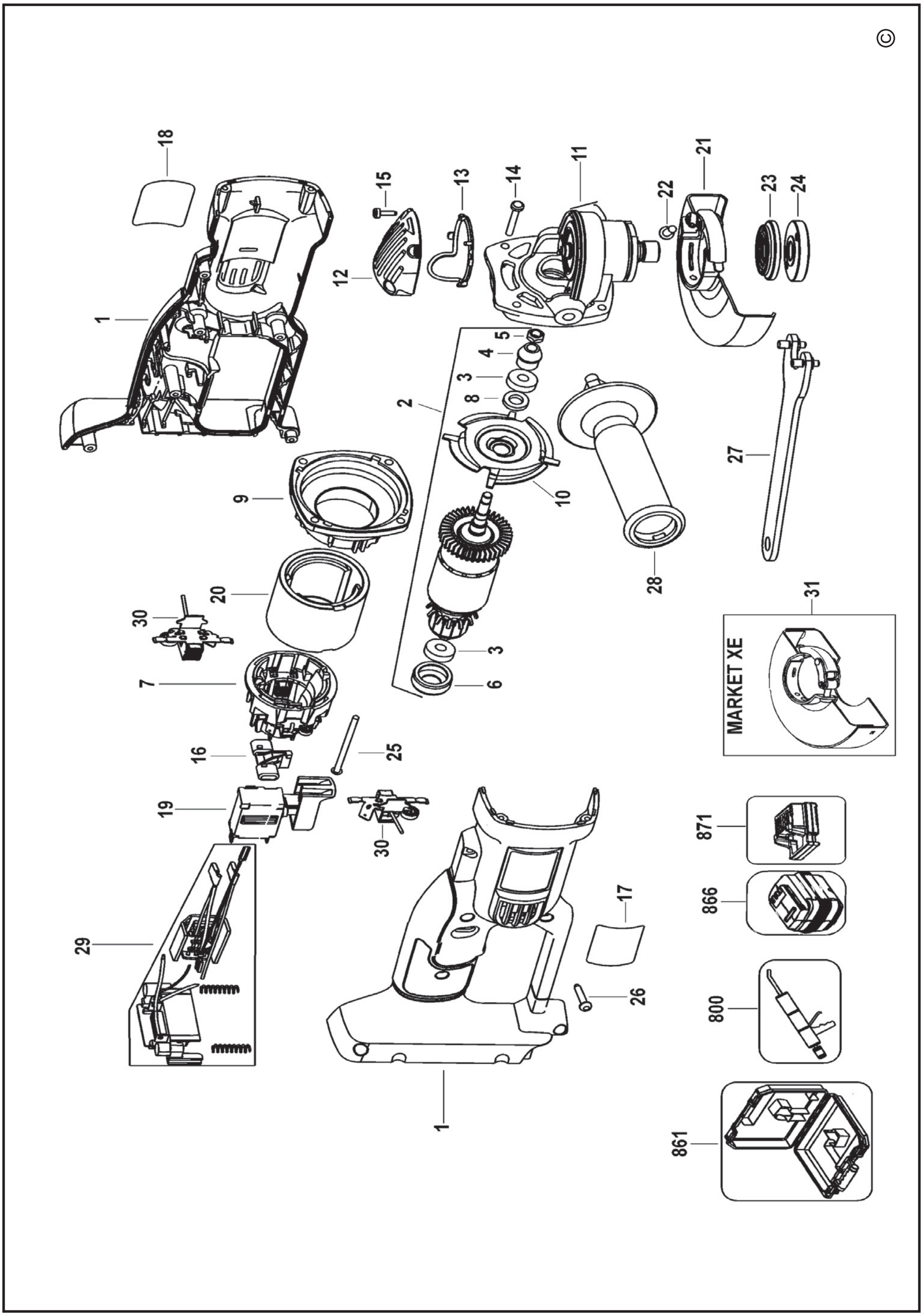
TABELUL ACCESORIILOR DE POLIZAT ŞI DEBITAT

Tip apărătoare	*Accesoriu*	*Descriere*	*Modalitate de montare pe polizor*
 **APĂRĂTOARE TIP 27**		Disc de polizat cu zonă centrală adâncită¨	 Apărătoare Tip 27  Flanşă de susţinere  Disc cu centru concav Tip 27  Piuliţă filetată de fixare
		Disc lamelar	
		Discuri cu perii	
		Discuri cu perii şi piuliţă filetată	 Apărătoare Tip 27  Disc cu perii
		Perie tip oală cu piuliţă filetată	 Apărătoare Tip 27  Perie de sârmă
		Placă de suport/foaie de polizat	 Apărătoare Tip 27  Talpă de susţinere din cauciuc  Disc de şlefuit  Piuliţă filetată de fixare

TABELUL ACCESORIILOR DE POLIZAT ŞI DEBITAT (continuare)			
Tip apărătoare	***Accesoriu***	***Descriere***	***Modalitate de montare pe polizor***
 **APĂRĂTOARE TIP 1**		Disc debitare zidărie	 Apărătoare Tip 1  Flanşă de susţinere  Disc debitare  Piuliţă filetată de fixare
		Disc debitare metal	
		Discuri diamantate debitare	
FĂRĂ APĂRĂTOARE		Calotă de lustruit	

DC413KL SMALL ANGLE GRINDER 1




©
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
MARKET XE
800
861
866
871